Festivais de música agitam o litoral baiano
Página 3

Divulgação

Maranhão com os Goldschmidt
Página 7

Peter Goldschmidt/Arquivo pessoal

TURISMO.

Mês de turismo social no Sesc Santo André
Página 2

Fundação de Turismo do Mato Grosso do Sul/Divulgação

Praia de Knepa

Secretaria de Turismo de Curaçao/Divulgação

CURAÇAO

Ilha situada nas Antilhas deslumbra visitantes com suas cavernas, construções coloridas de arquitetura holandesa, danças contagiantes, povo hospitaleiro e o sempre fascinante Mar do Caribe.

Páginas 4 a 6

O melhor do Caribe com a CVC

Cartagena 4 noites
O mais badalado destino colombiano, que dentro ou fora de suas seculares muralhas reúne muita história, modernidade e muita alegria embaladas ao som de salsa, rumba e outros ritmos caribenhos que animam as agitadas noites deste paraíso. **Saídas às terças e sábados. O pacote inclui:** passagem aérea, traslados, 4 noites de hospedagem com café da manhã no Hotel Regatta Cartagena Suítes, localizado em frente ao mar, assistência de guias CVC e seguro-viagem.
A partir de **5x sem juros**..... R$ **308**,
À vista R$ 1.540, Base US$ 798, Preço para saídas até 28/novembro.
Consulte passeio opcional à paradisíaca ilha de San Andres.

St. Maarten 6 noites
Alegria e agitação no lado holandês. Charme e sofisticação no lado francês. Belíssimas praias, gastronomia de primeira e variado comércio local. **Saídas diárias. O pacote inclui:** passagem aérea ida e volta, traslados, 6 noites de hospedagem com café da manhã no Hotel Sonesta Great Bay Resort & Casino, assistência de guias CVC e seguro-viagem.
A partir de **5x sem juros**..... R$ **609**,
À vista R$ 3.045, Base US$ 1.578, Preço para saídas até 21/novembro.
Consulte passeio opcional à requintada ilha de St. Barth, agora sem a exigência de visto.

Cancún 6 noites
O paraíso do turismo. O destino preferido dos brasileiros no Caribe. Praia, aventura, diversão e muita cultura, a região de Cancún reúne atrações para todos os gostos. Parques temáticos, sítios arqueológicos, restaurantes, danceterias e mergulho. **Saídas às segundas e terças-feiras. O pacote inclui:** passagem aérea, traslados, 6 noites de hospedagem com café da manhã no Hotel Hyatt Regency Cancun, localizado em frente ao mar, assistência de guias CVC e seguro-viagem.
A partir de **5x sem juros**..... R$ **374**,
À vista R$ 1.870, Base US$ 968, Preço para saídas até 30/novembro.

Punta Cana 7 noites
Um cenário de beleza indescritível, praias paradisíacas que são verdadeiras piscinas naturais, ideais para brincar com as crianças e relaxar sob o sol do Caribe. Os hotéis são uma atração à parte, sempre com completa estrutura de esporte e lazer. Todos com sistema tudo incluído em que bebidas e comidas são à vontade. **Saídas aos sábados. O pacote inclui:** passagem aérea, traslados, 7 noites de hospedagem com sistema tudo incluído no Tropical Princess Beach Resort, em frente à praia de Bávaro, assistência de guias CVC e seguro-viagem.
A partir de **8x sem juros**..... R$ **318**,
À vista R$ 2.544, Base US$ 1.318, Preço para saídas até 12/dezembro.

Ligue: 2191-8700 · 2191-3500 · 3636-3450 · 4057-8600 · 4519-4700
ou acesse cvc.com.br/brasil e veja a loja CVC ou o agente de viagem mais perto de você.

Prezado cliente: preços por pessoa em apartamento duplo saindo de São Paulo. A oferta de lugares é limitada e as reservas estão sujeitas a confirmação. Preços, datas de saídas e condições de pagamento sujeitos a reajuste e mudança sem prévio aviso. Preços calculados com base no câmbio do dia 3/9/2009: US$ 1,00 = R$ 1,93. Os preços estão sujeitos a variações e serão recalculados na data da compra. Taxas de embarque cobradas pelos aeroportos não estão incluídas nos preços.

CVC
Sabe que a reunião. A gente leva você.

697

QUINTA-FEIRA, 10 DE SETEMBRO DE 2009 DIÁRIO DO GRANDE ABC

no coração das ANTILHAS

Fotos: Governo de Curaçao/Divulgação

Dojival Filho
Enviado a Curaçao

Praias de águas cristalinas que seduzem o visitante com uma coloração azul que parece ter sido produzida em programa de computador. Calor intenso, belas paisagens e o requinte da arquitetura europeia. Esses são apenas alguns atrativos da exuberante Curaçao, principal ilha das Antilhas Holandesas, situada no Sul do Caribe, a 60 quilômetros da costa da Venezuela.

Para quem deseja estirar-se na areia e relaxar ao sol, que aparece quase todos os dias, há 38 praias e 40 baías, em uma área de 472 quilômetros quadrados (praticamente o mesmo tamanho de Florianópolis). Localizada a cerca de 12 quilômetros da capital curaçolenha – Willemstad –, Porto Marí é uma das belas praias particulares que o turista pode usufruir a partir de US$ 2. Aliás, apesar de a moeda local ser o florim, o dólar é amplamente aceito em lojas e restaurantes (US$ 1 equivale a 1,75 do dinheiro local).

Entre as praias públicas, o visitante deve conferir Knepa, na região Oeste. Embalados pelo som da tumba (um dos mais populares gêneros musicais da ilha, que remete a outros ritmos caribenhos dançantes como o merengue e a lambada), jovens curaçolenhos sobem em paredões de pedra e atiram-se em mergulhos.

É interessante constatar que, em ambas as praias, o turista não encontrará poluição visual, detritos no mar e lixo na areia.

QUITUTES

Em Knepa, uma boa pedida para conhecer a gastronomia local e, ao mesmo tempo, lembrar-se do Brasil é provar doces como o panceiko (espécie de pé-de-moleque gigante) e o kala, saboroso bolinho salgado com massa de feijão que se assemelha ao acarajé baiano. Os quitutes são vendidos em uma barraca na entrada da praia e custam US$ 2, em média.

Depois de conhecer as praias na região Oeste, quem deseja gastar pouco e comer bem em lugar simples e acolhedor não pode deixar de visitar o Janchiee's Restaurant. A casa serve peixes e frutos do mar – comidas típicas da ilha –, além da tradicional carne de iguana, condimentada e de consistência semelhante à do frango.

As praias dessa região são contornadas por campos de vegetação árida, onde iguanas são facilmente encontrados. O prato custa US$ 16, serve uma pessoa e tem poderes afrodisíacos, segundo o proprietário do estabelecimento, Cristians Janchiee, que herdou o comércio do pai.

O comerciante é uma figura, bom de papo e sempre bem-humorado. "Tomo sopa de iguana todos os dias e tenho 12 filhos. À noite, dizem que o iguana que você come vai subindo do estômago para o coração e começa a acelerá-lo", conta Janchiee, aos risos.

O repórter viajou a convite da Secretaria de Turismo de Curaçao e da Gol

Carne de iguana

Panseiko

Baía de Santa Ana, em Willemstad

CURIOSIDADES

▼ Os primeiros europeus chegaram a Curaçao em 1499, sob o comando de Alonso Ojeda. Na época do descobrimento, a ilha era habitada por índios altos e fortes e, por conta disso, passou-se a chamar o local de A Ilha dos Gigantes. Depois, resolveu-se trocar o nome para Curaçao e, segundo os historiadores, há três hipóteses para essa mudança.

▼ Há quem acredite que os marinheiros abandonados na ilha curaçolenha – Willemstad –, Porto Marí é uma das belas praias particulares que o turista pode usufruir a partir de US$ 2. Aliás, apesar de a moeda local ser o florim, o dólar é amplamente aceito em lojas e restaurantes (US$ 1 equivale a 1,75 do dinheiro local).

Entre as praias públicas, o visitante deve conferir Knepa, na região Oeste. Embalados pelo som da tumba (um dos mais populares gêneros musicais da ilha, que remete a outros ritmos caribenhos dançantes como o merengue e a lambada), jovens curaçolenhos sobem em paredões de pedra e atiram-se em mergulhos.

É interessante constatar que, em ambas as praias, o turista não encontrará poluição visual, detritos no mar e lixo na areia.

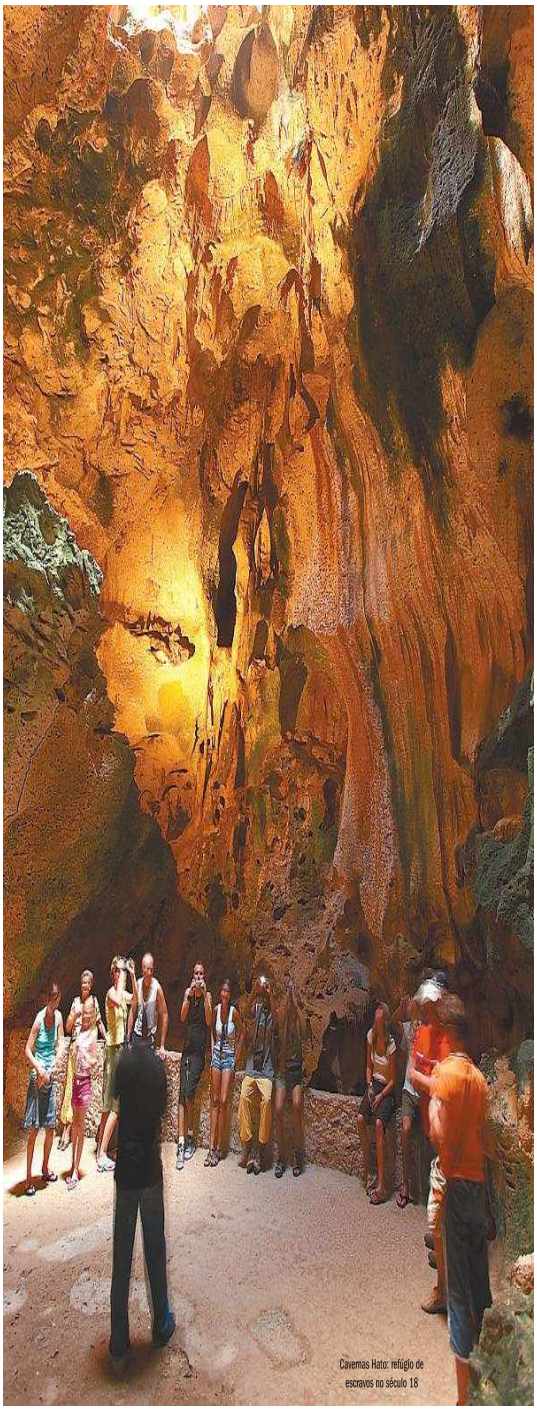
▼ As temperaturas das águas cristalinas e azuis das praias de Curaçao variam entre 23ºC e 25ºC. A visibilidade atinge 40 metros de profundidade.

▼ A capital, Willemstad, é cortada ao meio pela Baía de Santa Ana e dividida em duas partes: Otrobanda (área residencial) e Punda (setor comercial e turístico).

▼ A economia baseia-se na Refinaria de Petróleo, nas companhias offshore e no turismo (anualmente, 400 mil pessoas visitam a ilha). Também é conhecida pela fabricação do saboroso licor Curaçao Blue.

▼ Os turistas brasileiros não enfrentam muitas dificuldades para adaptar-se ao fuso horário. Curaçao possui somente uma hora a menos de diferença em relação ao horário de Brasília (no horário de verão, duas horas).

▼ Não há fonte de água doce na ilha. Toda água consumida pela população é tratada e passa por processo de dessalinização. Mas o turista pode beber de qualquer torneira sem preocupação.



Cavernas Hato: refúgio de escravos no século 18

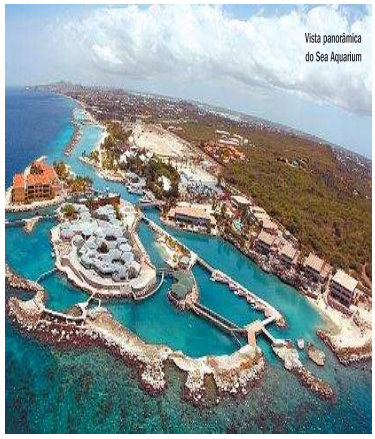
Entre tubarões e golfinhos

▼ Localizado na região Leste, o Curaçao Sea Aquarium é um parque que oferece boas opções para quem deseja conhecer belezas submarinas. No local, há 70 aquários onde é possível observar tubarões, leões-marinhos, arraias, tartarugas gigantes, entre outras espécies.

O destaque da programação é o show dos golfinhos (que, segundo os guias, descendem do famoso *Flipper*). Os interessados podem participar de treinamento em grupos para nadar com os animais, acariciá-los e dar comida a eles, pagando taxas a partir de US$ 79. "Há dois ou três lugares no mundo que fazem o que nós fazemos", afirma a relações públicas do Sea Aquarium, Maria Williams.

Há também cursos de mergulho em alto-mar e centro de terapia com golfinhos que atende a crianças com paralisia cerebral e síndrome de Down (o método é semelhante à equoterapia, feita com cavalos).

Os pacientes pagam US$ 7.000 pelo tratamento de duas semanas e contam com fisioterapeuta, terapeuta ocupacional e psicólogo.



Vista panorâmica do Sea Aquarium

Os responsáveis pelo parque submarino fazem questão de destacar os cuidados que têm com o meio ambiente. "Convidamos escolas e conscientizamos as pessoas para que não joguem lixo, já que elas podem não ver, mas os golfinhos veem", frisa Maria.

PEQUENA CURAÇAO

Outro passeio interessante e feito sob medida para quem gosta de natureza selvagem é a visita à ilha Klein Curaçao (em português, Pequena Curaçao). Para chegar ao local, é preciso encarar cerca de uma hora e meia de barco (quem costuma ter enjoos nesse tipo de viagem deve ter cuidado redobrado porque a embarcação balança bastante).

O passeio custa US$ 80 por pessoa (com café da manhã e almoço incluídos) e, das 7h às 17h, além da bela praia, onde as holandesas costumam praticar topless, o turista irá encontrar navios afundados e um misterioso farol.

O local é extremamente rústico e não há guias que monitorem a viagem, o que poderia oferecer mais conforto aos visitantes. Mas se o visitante gosta de se aventurar, esse é o paraíso. **DF**

Cavernas à la 'Goonies'

▼ Programa imperdível para quem deseja conhecer os mistérios de Curaçao é a visita às Cavernas Hato, situadas em terreno de vegetação árida e utilizadas pelos escravos para se esconderem dos colonizadores que os perseguiam há cerca de 250 anos. São 4.900 metros quadrados, sendo 120 abertos a visitantes, que contam com acompanhamento de guias.

As visitas custam US$ 8 para adultos e US$ 6 para crianças de quatro a 11 anos. Depois do passeio, o turista pode refrescar-se no barzinho em frente.

Formadas por erupções vulcânicas, as cavernas apresentam incrustrações de quartzo, corais e conchas marítimas, em ambiente com 90% de umidade. O local lembra os cenários do clássico longa-metragem infanto-juvenil da década de 1980 *Goonies*, em que grupo de garotos vivia mirabolantes aventuras em busca de tesouro.

FIGURAS NAS PEDRAS

Os guias informam que é possível visualizar diversas figuras formados pelas pedras, entre eles um coração e a fisionomia de um pirata. E com um um pouquinho de imaginação dá para ver mesmo.

Merece destaque o fato de que, assim como ocorre em outros pontos turísticos da ilha, não há poluição visual ou qualquer sinal de sujeira. Os responsáveis pelas Cavernas Hato fazem questão de ressaltar a importância da preservação ambiental e alertam os turistas para que não toquem, fotografem com *flash* ou joguem lixo. **DF**

Centro comercial de Willemstad

‘bom bini’ ao CARIBE

Dojival Filho
Enviado a Curaçao

A diversidade cultural é outro fator que faz com que o brasileiro sinta-se em casa em Curaçao. Apesar de conhecida como Holanda do Caribe – por ter sido colonizada por holandeses, em 1634 –, Curaçao é composta pela mistura de povos distintos como portugueses, judeus e africanos.

Essa diversidade reflete-se no vocabulário. Desde a infância, os cerca de 150 mil nativos aprenderam quatro idiomas, sem precisar ingressar em cursos particulares. Além do holandês, a língua oficial, eles estudaram inglês, espanhol e papiamento (o dialeto local, que funde palavras e estruturas gramaticais de todas essas línguas ao português).

Falar inglês ou espanhol sempre facilita a vida em qualquer lugar do mundo. Porém, mesmo quem não tem intimidade com nenhuma língua estrangeira consegue se comunicar em Curaçao, já que os nativos demonstram boa vontade para compreender e ajudar os turistas, principalmente os brasileiros, com quem compartilham tantas afinidades, entre elas a paixão pelo futebol.

É comum encontrar na ilha homens batizados como Jairzinho (ou Djairzinho), por exemplo, em homenagem ao jogador da seleção que brilhou nos gramados do México, em 1970, na conquista do tricampeonato mundial.

MUSEU

Quem pretende conhecer um pouco da história de Curaçao deve visitar o Kurá Holanda, localizado em hotel homônimo situado na região de Otrobanda. Inaugurado em 1999, o local é o único museu africano do Caribe. Por apenas U$S 9 (adultos) e U$S 6 (crianças até 12 anos), é possível viajar no tempo e conhecer particularidades da cultura negra desde o século 15 até os dias de hoje.

“A partir de 1650, os europeus começaram a comercializar escravos na ilha, que vinham de 65 nações africanas”, conta a guia Florentina Yflen.

Composto por réplica de navio negreiro, artesanato, diversos instrumentos musicais, documentos e objetos utilizados para castigar os escravos, o acervo pertence ao milionário holandês Jacob Gelt Dekker, também proprietário do hotel cinco estrelas. Apaixonado pela cultura da África, ele viajou pelo mundo colecionando objetos históricos. Em um dos setores mais impressionantes do museu, que funciona de terça a sábado, há um uniforme da Ku Klux Klan (organização fascista norte-americana), ainda com vestígios de sangue de negros que sofreram violência de algozes racistas.

Liana Rocha

MÚSICA

O percussionista Konkie Halmeyer destaca-se no cenário musical curaçolenho pela habilidade que demonstra ao tocar o *steel drum* (tambor de aço do qual o artista consegue extrair notas musicais). Ou seja, o instrumento combina os aspectos percussivo e melódico.

O músico, que mistura referências de ritmos caribenhos ao jazz e ao blues, esteve no Brasil em abril para ministrar *workshops* para o projeto Afro Reggae. Gostou tanto da experiência que deseja ser convidado para mais apresentações no País. ▲

Fotos: Secretaria de Turismo de Curaçao/Divulgação

Museu Kurá Holanda; o único de acervo africano no Caribe

Liana Rocha

Escultura em pedra lembra punições a escravos

Construções coloridas remetem à colonização holandesa

Heranças da Holanda

▼ A *Holanda do Caribe* também destaca-se pela exuberante arquitetura com nítida inspiração europeia, refletida em moinhos de vento e coloridas casas e prédios históricos.

Outras heranças da colonização holandesa são as três pontes, monumentos que certamente não passam despercebidos para os visitantes. A mais antiga delas chama-se Emma (homenagem à avó da rainha-mãe Juliana), a maior ponte móvel do mundo, que flutua sobre botes para a passagem de barcos e navios.

Construída em metal, serve apenas para passagem de pedestres e desde 1888 une Punda a Otrobanda.

A ponte Rainha Juliana é fixa e chega a mais de 60 metros de altura em relação à água do mar. É a mais recente e possui quatro vias de tráfego expressas em uma arquitetura moderna e funcional.

Maior de todas, a Wilhelmina une o setor comercial de Punda e a velha área residencial.

COMÉRCIO

Repleta de atrativos para os consumistas, a ilha conta com farto comércio de eletroeletrônicos, perfumes, joias, relógios, roupas e equipamentos de informática. As ruas comerciais mais famosas são Breedestraat, Heerenstraat e Madurostraat.

Outra parada indispensável é o Mercado Flutuante, composto por barcos cobertos por lonas multicoloridas e situado no Cais de Sha Capriles. No local, é possível encontrar variedade de frutas, verduras e legumes vindos da Venezuela, além de roupas e utensílios em geral.

Para os que não abrem mão de uma boa pechincha, existe ainda a opção de visitar a Zona Franca, onde os comerciantes oferecem itens a preços acessíveis, mas as compras só podem ser feitas no atacado. **DF**

GLOSSÁRIO

▼ **Bom bini:** Bem-vindo
▼ **Ta mashá caro:** Está caro
▼ **Ta mashá barato:** Está muito barato
▼ **Com ta bai?:** Como vai?
▼ **Mi ké drumi:** Quero dormir
▼ **Mi ké bébe:** Eu quero beber
▼ **Mi ké Kóme:** Quero comer
▼ **Mi ké kasá ku bo:** Eu quero casar com você

GUIA DE VIAGEM

COMO CHEGAR

▼ A **Gol** inaugurou em julho vôo semanal de Brasília para Curaçao, mas a passagem não é vendida diretamente ao consumidor. Está incluída em pacotes oferecidos pelas operadoras de turismo que participaram da criação da linha aérea. Site: *www.voegol.com.br*.

▼ A **Avianca** também oferece voos, com escala em Bogotá. Os preços variam de U$S 1.300 a U$S 2.400 por pessoa. Site: *www.avianca.com.br*.

PACOTES

▼ A **CVC** possui pacotes de oito dias e seis noites, com preços a partir de R$ 2.238. O preço inclui passagens aéreas de São Paulo para Curaçao, com conexão em Bogotá (na ida e na volta); seis noites de hospedagem com café da manhã ou sistema tudo incluído, de acordo com o hotel escolhido, além de assistência de representante da CVC. A empresa também vende pacotes de sete noites, com saída de Brasília e escala em Aruba no retorno, a partir de R$ 3.245, com café da manhã ou sistema tudo incluído, conforme o hotel escolhido. Tel.: 2191-1000. Site: *www.cvc.com.br*.

▼ A **Turnet Turismo** oferece pacotes de sete noites em Curaçao, a partir de U$S 1.338, com diversas opções de hotéis. Tel.: 3257-3111.

ONDE FICAR

▼ **Kura Holanda** – Situado na região central, a apenas 15 minutos de carro do Aeroporto de Curaçao, possui 100 suítes, piscinas, restaurante, museu, spa, lojas e galeria de arte. Até 23 de dezembro, as diárias saem a partir de U$S 180 por casal (sem café da manhã). Endereço: Langestraat 8, Willemstade (877)264-3106. Site: *www.kurahulanda.com*.

▼ **Breezes Superclubs** – O maior resort da ilha, com 341 suítes, sala de ginástica, cassino, piscina com jacuzzi, grupos para a prática de mergulho e outros esportes aquáticos. Sistema tudo incluído. Até 22 de dezembro, as diárias custam a partir de U$S 125 por casal. Endereço: Dr. Martin Luther King Boulevard, 78. Tel.: (599-9)736-7888.

▼ **Hilton Hotel** – Localizado na Baía de Piscadera, o estabelecimento conta com 196 suítes, academia de ginástica, praias privadas, bar, cassino, piscina, tabuleiro de xadrez gigante no jardim e spa. Diárias a partir de U$S 129 (sem café da manhã).

TRANSPORTE

▼ Todos os hotéis disponibilizam vans que podem transportar seus hóspedes ao centro da cidade gratuitamente. Os táxis de Curaçao não têm taxímetro, portanto, o turista deve negociar o preço para os passeios. Os hotéis oferecem telefones e indicações de diversas empresas especializadadas em *tours*.

TELEFONE

▼ As ligações internacionais em Curaçao e o acesso à internet nos hotéis custam muito caro. Por isso, vale comprar um cartão telefônico pré-pago chamado *ilin*, que custa US$ 6 . Na área central é possível acessar a web por US$ 5.

INFORMAÇÕES

▼ **Museu Kurá Holanda** – *www.kurahulanda.com*.

▼ **Música** – o site do percussionista Konkie Halmeyer é *www.konkie.com/uk*.